

# СИНЕМА ПРЕСТИЖ

представляет

**БЕРНАДЕТТ ЛАФОН**

в криминальной комедии

## «ПОЛЕТТА. ВО ВСЕ ТЯЖКИЕ» («Paulette»)

Франция, 2013, криминальная комедия, 87 мин.



Сногсшибательная комедия, самый кассовый французский фильм этого года, стартовавший во Франции в прокате 15 января и собравший к настоящему моменту \$ 7 млн.

Полетта – вредная старушка с непростым характером. Она ненавидит соседей, поскольку те мусорят и шумят. Она не любит своего внука и придумала ему прозвище Черныш, поскольку дочь вышла замуж за чернокожего полицейского (зять Полетта называет то Обамой, то Бен Ладеном). Когда социальные службы начинают за долги описывать ее имущество, она принимает нестандартное решение: отправляется к местному наркодилеру и предлагает свои услуги. Бандиты ошеломлены, но бабушка находит убедительные доводы, чтобы ее приняли на работу.

Не проходит и месяца, как Полетта становится крупнейшим торговцем «травы» в районе. Хит продаж – пирожки с гашишем! Бизнес процветает, жизнь налаживается. Однако любопытные подружки, зять, любвеобильный сосед и бандиты не дают насладиться ей обретенным несправедливым благосостоянием.

### ИНТЕРВЬЮ С РЕЖИССЕРОМ ЖЕРОМОМ ЭНРИКО

*Как родилась идея «Полетты»?*

Это похоже на сказку. Я преподаю сценарное мастерство в киношколе. Бьянка Олсен, одна из моих учениц, наткнулась на реальную историю пожилой дамы, ввязавшейся в аферу с марихуаной, чтобы оплатить свои счета. Бьянка рассказала об этом мне. Я подумал, что это прекрасная отправная точка – сильная и вместе с тем смешная. Бьянка, Лори Обанель, Сирил Рамбо и я в течение года работали над сюжетом. После чего мне понадобилось еще два месяца, чтобы написать диалоги. В начале 2011 года сценарий был готов. Все прониклись идеей фильма, особенно мой агент, который очень упорно осаждал продюсерскую компанию Legende. Несколько недель спустя в воскресенье утром мне позвонил Илан Гольдман и сказал, что считает проект прекрасным. Он так и сказал: «Если хотите, я спродюсирую ваш фильм, и мы закончим его к концу года». Мы практически сразу начали работать. Оперативно провели кастинг (мне кажется, я познакомился со всеми актрисами от 60 до 80 лет!) и выбрали натуру. А шесть месяцев спустя уже вовсю снимали.

*Бернадетт Лафон говорит, что этот фильм напоминает ей итальянские комедии 50-х годов. Некоторые зрители считают, что он заставляет вспомнить мир фильмов Кена Лоуча, в частности, недавний «Доля ангелов». Как вы характеризуете «Полетту»?*



Во-первых, меня очень трогают такие мнения, потому что итальянская послевоенная социальная комедия, наследником которой в определенной степени (на британский манер) является Лоуч, действительно была для меня образцом. «Полетта» – это социальная комедия о преступности среди пожилых людей, о том, что общество не предлагает старикам другой возможности выжить, кроме как лазить по помойкам. Полетта ужасна, она расистка. Но почему она такой стала? Можно ли выбраться из бедности и одиночества, если ты уже не работаешь? Что это за мир, в котором всем наплевать на собственные корни? Кино к этой теме обращается очень редко. «Полетта» – это не кино про марихуану, это фильм о неустроенности и одиночестве стариков. Ну и одновременно это комедия!



*Ваш предыдущий фильм «Происхождение мира» с Рошди Земом, Анжелой Молиной и Аленом Базюном был, цитируя вас, «античной трагедией, снятой пластичной камерой». Почему вы так неожиданно перешли к комедии, снятой, так сказать, «жесткой» камерой?*

Для начала скажу, что из больших трагедий получаются лучшие комедии. И это абсолютно точно в отношении «Полетты». И еще. Несколько лет назад я уже собирался снять комедию по книге Арто Паасилины с Жан-Пьером Марьелем и Жаком Вильере. К сожалению, Жак умер вскоре после начала съемок, и проект канул в лету. Мне понадобилось много времени, чтобы восстановиться. Потом я преподавал, писал и снимал для телевидения. Именно поэтому доверие, оказанное мне и «Полетте» Иланом Гольдманом и компанией Legende, – это невероятный подарок.



*Почему вы выбрали Бернадетт Лафон?*

Когда я встретился с ней впервые в кафе, недалеко от ее дома, она была не очень-то дружелюбна. Я подумал тогда, что у Полетты вполне могут быть и этот сарказм, и это постоянное ворчание. Получилось забавно, потому что Бернадетт мне позже рассказала, что хотела перевоплотиться в Полетту по тем же причинам: она знала, что в ней эти черты есть. К тому же она мне показалась такой же смелой, как и Полетта. Что важно, Бернадетт того же возраста, что и героиня. Я понимал: если мы омолодим Полетту, ничего не получится. Она должна была переда-

вать это ощущение хрупкости, чтобы различие между ней и миром наркоторговцев было вопиющим. И чем больше мы встречались с другими актрисами, тем чаще думали о Бернадетт!

*Молодежь тоже играет важную роль в фильме?*

Да. И я отдаю должное Корали Амедео, проводившей кастинг. Я знал только Аймена Саиди по фильмам «Последний этаж налево» и «Нападение», и Суфьяна Герраба, которого видел в сериале «Месть Тони».

Для банды наркоторговцев я хотел найти ребят, выходцев из тех самых районов. Пако Бублар только зашел в офис, а мне уже было ясно, что он будет играть Вито. Самир Трабелси, Чемси Лайт, Мамаду Кулибали, Камел Лаадали – они профессиональные комедийные актеры, но тоже выходцы с окраин.

Съемка одной из первых сцен (там, где Полетту окружают малолетние дилеры и растаскивают ее пирожки) очень для меня памятна. Бернадетт, которая никогда их до этого не видела, подошла ко мне с вопросом: «Они не причинят мне вреда?» Тут я понял, что все получится.

*С другой стороны – «банда» Полетты тоже не плоха!*

О, подружки Полетты! Я их обожаю! Во время проб Франсуаза Бертен отлично сымпровизировала сцену, в которой старушка сходит с ума – она покорила всех. Кармен Мауре очень понравился сценарий. Думаю, что ей хотелось сыграть Полетту, но она понимала, что героиня не могла быть иммигранткой. Я очень рад, что она согласилась сыграть Марию, которая неожиданно становится подружкой Полетты, этой расистки и ксенофобки. Доминик Лаванан согласилась сыграть Люсьенн, старую деву. По сценарию у этих двух персонажей всего несколько реплик, но от них ведь невозможно оторвать глаз! Это большая честь и большое счастье, что они согласились сниматься!





*Несколько слов о Вальтере, ухажере этих дам...*

Я считаю, что у Андре Пенвера очень благородная внешность. Вальтер – это важный комический персонаж. И он помогает раскрыть внешнее и внутреннее преобразование Полетты. На создание этого образа меня вдохновил мой дядя, которого зовут Вальтер! Когда я пишу сценарий, я всегда называю персонажей именами близких мне людей, если у них есть какие-то схожие черты. А потом меняю. Здесь оставил и надеюсь, что настоящий Вальтер на меня не в обиде, что я использовал его имя, так же как и настоящая Полетта.

*«Полетта» – не первая едкая комедия о стариках. Вы не боялись сопоставлений с «Тетушкой Даниэль» Этьена Шатилье?*

Нет, потому что я не вижу особого сходства между героинями. Тетушка Даниэль в исполнении Циллы Шелтон – из буржуазного класса, провинциалка, в то время как Полетта из низов, и – главное – она меняется по мере того, как обретает чувство собственного достоинства.

Я не собираюсь никого учить жизни. Моя изначальная цель заключалась в том, чтобы люди, которые придут посмотреть фильм, смеялись полтора часа. Но если говорить о «моральной» стороне... Расизм, озлобленность, неприятие чужих людей появляются не на пустом месте. Отношения между близкими людьми и финансовое состояние семьи очень сильно на это влияют.

## ИНТЕРВЬЮ С АКТРИСОЙ БЕРНАДЕТТ ЛАФОН

*Какой была ваша первая реакция, когда вы прочитали сценарий?*

Да я просто запрыгала на своем диване! И тут же захотела сняться в этом фильме. Меня очень соблазнила идея «комедии поитальянски», идеального сочетания юмора и социальности, и свежесть, которая исходила от сценария. Позже, когда я узнала, что сценарий писался вместе с молодежью в сценарной мастерской, меня это даже не удивило: как это современно!



*Вы изначально знали, что у вас будет главная роль?*

Я думаю, что Жером Энрико думал обо мне, но надо было убедить продюсеров, потому как были и другие актрисы такого же уровня. Я не была знакома с Иланом Гольдманом, но впервые в жизни, подавив страх, позвонила продюсеру и выразила весь свой энтузиазм. Он был невероятно любезен, но окончательное решение я ждала довольно долго. И вот раздался звонок – меня пригласили в офис Legende. Я, конечно, понимала, что мне хотят дать роль, но какую – не знала...

*В начале фильма Полетта предстает такой расисткой, злокой, почти бомжихой. Вас не напугала необходимость такого перевоплощения?*

Наоборот! Именно эта аморальность меня и привлекла. Таких Полеетт в современном обществе много. Хочу ее защитить – Полетту сильно потрепала жизнь, но ее жизненные силы остались прежними. Она, смелая и не опускающая руки, заслуживает лучшего, даже если не всегда соблюдает закон!



*Но она груба с семьей, не очень приветлива с подружками, плохо обходится с любимым, кого встретит...*

Конечно, но она меняется по ходу истории. И даже в начале, мне кажется, в ней чувствуется жизненная энергия. Несмотря на то, что она – в ужасной ситуации. Это жизнь и несчастный случай заставили ее возненавидеть других. Но в любом случае у нее есть гордость – она будет лучше копать по помойкам, чем пойдет в социальную столовую. А ее бесконечная любовь к покойному супругу делает ее такой трогательной! Мне нравит-

ся, что она обладает смелостью изменить свою жизнь, хотя она, старая, одинокая и бедная, не имеет на руках никаких козырей. Все происходит преступным путем, но ведь у нее нет выбора. Полетта напомнила мне двух значимых в моей карьере героинь – из «Невесты пирата» Нелли Каплан и «Такая красотка, как я» Франсуа Трюффо. Они тоже были «пограничными», экстравагантными и с характером. Если бы они постарели, вполне могли бы стать как Полетта!

*Съемки были сложными для вас?*

Могу сказать, что, кроме парика, мы не использовали никаких трюков. Мне пришлось научиться ходить, втянув голову, стараться не быть кокетливой, хотя это вполне естественно в любом возрасте! Мы много работали с режиссером и над текстом, и над внешним видом героини. Косынка на голове, например, мне показалась сильным перебором, но Жером заверил, что большинство женщин моего возраста в отдаленных кварталах до сих пор ее носят. Приехав на съемки в Баньоле, я заметила, что он был прав: улицы были заполнены Полеттами!



*Какие сцены вам понравились больше всего?*

Комические. Например та, в которой Полетта исповедуется священнику, родом из Габона, и говорит, что «он заслуживает, чтобы быть белым». А сцены, где я играю с подружками в карты, позволили мне поработать с актрисами, которых я обожаю. Доминик Лаванан, Кармен Маура и Франсуаза Бертен – они просто восхитительны в своей правдоподобности и чувстве юмора. Но мне очень понравилось сниматься и с молодыми актерами. Пако Бублар, который играет шефа дилеров Вито, меня просто поразил, а его бандиты-подельники были натуральнее, чем в

жизни. А Аксель Лафон играет мою дочь очень глубоко и вместе с тем сдержанно. Господи, да можно их всех перечислить, все очень постарались для этого фильма!

*Фильм очень смешной, но его тема – драматическая. Вы согласны, что современное общество выбрасывает стариков?*

Я в общем-то не в такой финансовой ситуации, как Полетта. Но когда мы стареем, совершенно точно появляется чувство ненужности и даже заброшенности. Для комедийной актрисы моего возраста получить главную роль в таком фильме – это неожиданный подарок! Если Полетта сможет донести мысль «Не бросайте нас, мы еще можем пригодиться!», будет уже неплохо.

## ИНТЕРВЬЮ С ПРОДЮСЕРОМ ИЛАНОМ (АЛЕНОМ) ГОЛЬДМАНОМ

*Жером Энрико говорит, что его агент просто осаждал компанию Legende со сценарием «Полетты»...*

У меня немного другие воспоминания. Как только мне рассказали о проекте, я прочитал сценарий. Для того чтобы я решил сделать фильм, надо, чтобы он заинтересовал меня дважды. Первый – когда мне пересказывают синопсис, и я реагирую как зритель: эта тема меня задела? Забавляет? Трогает? Или нет? Если появился интерес, я читаю сценарий. Если и по мере развития истории мне все еще интересно, я ввязываюсь в проект.

*И что же вас зацепило в «Полетте»?*

Вызов, в первую очередь. Старушка, продающая наркотики – этого было достаточно, чтобы меня заинтриговать. А, прочитав сценарий, подумал о социальном масштабе проекта. В Legende мы были единогласны: очень смешная история, но одновременно и серьезная. Франция стала обществом сильных: здесь старики, как и дети, не только ничего не производят, но еще и мешают. Пожилая дама, как ребенок, играющий в приставку, –





паразит. Это феномен, которого нет ни в Африке, ни в Азии, где еще уважают опыт и думают о будущем!

*Вы что-нибудь знаете о настоящей Полетте?*

Нет. Важнее, что сценарий основан на реальных событиях. Кстати, такие Полетты есть не только во Франции, но и, например, в США. Там посадили 70-летнюю женщину, на которую работали 400 дилеров в пяти штатах. Ей удалось задвинуть всех молодых, до нее контролировавших сеть. У Жерома и меня было одно видение проекта: нашей целью не был фильм о наркотиках, мы хотели показать, что старики вынуждены совершать преступления.

*Это ведь не очень гламурный сюжет. Вас это не испугало?*

Не очень. Начнем с того, что сценарий был очень смешным. Прочитав его, я понял возможности Жерома – его острый глаз и то, как он тонко чувствует любую сцену. Что касается партнеров – телеканалов, дистрибьюторов, – они нам доверяют. Мы снимаем два-три фильма в год, и они знают, что на каждом проекте мы выкладываемся по полной.

*Жером Энрико говорит, что о таких съемках можно только мечтать. Продюсер может это подтвердить?*

Да! Когда мы видим гениальную работу Бернадетт Лафон, профессионализм режиссера, всеобщую увлеченность процессом, остается быть счастливым продюсером.

*Вы привыкли, что ваши фильмы имеют огромный успех («99 франков», «Багровые реки», «Жизнь в розовом цвете», «Облава», «Исходное положение»). Каков зрительский потенциал у «Полетты»?*



Я вас уверяю, что у нас не всегда был успех – это было бы очень подозрительно. Очень сложно прогнозировать прокат «Полетты». Я горжусь этим фильмом. Если зрители, как и я, будут расценивать фильм, как возможность посмеяться, а, выходя из зала, в чем-то поменяют свое отношение к пожилым людям, я буду невероятно счастлив!

## СЪЕМОЧНАЯ ГРУППА

ЖЕРОМ ЭНРИКО /Jérôme Enrico/ – режиссер и соавтор сценария

Сын знаменитого режиссера Робера Энрико («Старое ружье», «Искатели приключений»). В 2001 году снял фильм «Происхождение мира». Снимает телесериалы. Преподает в парижской киношколе ESEC.

БРЮНО ПРИВА /Bruno Privat/ – оператор

Принимал участие в создании фильмов «Плохие девчонки», «Происхождение мира», телепроектов «Новеллы Мопассана», «Век Мопассана» и других.

ИЛАН (АЛЕН) ГОЛЬДМАН /Alain Goldman/ – продюсер

Принимал участие в создании фильмов «1492. Завоевание рая», «XXL», «Красотки», «Ватель», «Багровые реки», «Обет молчания», «Корсиканец», «Жизнь в розовом цвете» (номинации на премию Европейской киноакадемии и премию César в категории «Лучший фильм», номинация на премию BAFTA в категории «Лучший зарубежный фильм»), «99 франков», «Вавилон н. э.», «Облава», «Моя любовная песня», «Исходное положение» и других.

## АКТЕРЫ



**БЕРНАДЕТТ ЛАФОН /Bernadette Lafont/ – Полетта**

Родилась 26 октября 1938 года в Ниме, Франция.

Дебютировала в 1957 году в дебютной короткометражке Франсуа Трюффо «Шантрапа» вместе с первым мужем Жераром Бленом. С ним же сыграла в первом фильме французской «новой волны» – «Красавчик Серж» Клода Шаброля. У Шаброля снялась еще несколько раз («Милашки», «На двойной поворот ключа», «Ухажеры», позднее – «Виолетта Нозьер»). Трюффо, спустя годы, снова снял ее в главной роли – в картине «Такая красotka, как я» (1972). Это работа плюс роли в «Мамочке и шлюхе» Жана Эсташа и «Невесте пирата» Нелли Каплан самые знаковые в карьере актрисы. За пятьдесят с лишним лет – около двухсот фильмов, в том числе «Дерзкая девчонка» Клода Миллера (премия «Сезар»), «Вор» Луи Маля, «Облава» Ива Буассе, «Гвендолин» Жюста Жакена, «Генеалогия преступления» Рауля Руиса. В 2003 году награждена почетным «Сезаром».

Дочери – актрисы Элизабет и Полин Лафон от брака с венгерским скульптором Дьоркой Медвецки. Полин, снявшаяся в фильмах «Цыпленок в уксусе», «Золотое дно», «Ненавижу актеров», «Конец лета», «Отвратительная судьба», трагически погибла в 1988 году в возрасте 25 лет.



**КАРМЕН МАУРА /Carmen Maura/ – Мария**

Родилась 15 сентября 1945 года в Мадриде. Одна из самых любимых актрис Педро Альмодовара: «Пепи, Люси, Бом и другие девчонки», «За что мне это?», «Матадор», «Закон желания», «Женщины на грани нервного срыва» (премия Европейской киноакадемии, премия «Гойя»), «Возвращение» (приз Каннского МКФ – актерскому ансамблю, премия «Гойя»). Кроме этого снималась в фильмах «Ай, Кармела!» Карлоса Сауры (премия Европейской киноакадемии, премия «Гойя»), «Женщины с шестого этажа» (премия «Сезар» за лучшую роль второго плана), «Коммуналка» (премия «Гойя»), «Лиссабон» (премия «Гойя») и других.



**ДОМИНИК ЛАВАНАН /Dominique Lavanant/ – Люсьенн**

Родилась 24 апреля 1944 года. В молодости играла в театре «Сплендид», откуда вышли многие французские киноактеры (Тьерри Лермитт, Кристиан Клавье, Мишель Блан, Жерар Жюньо). Снималась в фильмах «Загорелые», «Укол зонтиком», «Инспектор-разиня», «Бум», «Отель «Америка», «Слова и музыка», «Трое мужчин и младенец в люльке» и других. Премия «Сезар» за лучшую роль второго плана – «Агент-смутьян» (1987).

## ПРЕССА

Бернадетт Лафон очень органично перевоплотилась в мерзкую старушку, расистку и злюку, но становится безумно смешной, когда начинает торговать травой. Фильм поучительный и доставляющий невероятное удовольствие!

**Public.fr**

Преступность среди пожилых людей вдохновила Жерома Энрико на создание этой неполииткорректной комедии, высмеивающей общество, в котором старики вынуждены лазить по помойкам.

**Pleine Vie**

Эта комедия взрывает мозг как петарда, благодаря актерам, которые бросаются в омут с головой, чтобы нас развлечь.

**Paris Match**

«Полетта» – это дико веселая аморальная комедия, сыгранная четырьмя великолепными актрисами.

**Notre Temps**

Барнадетт Лафон нашла роль себе под стать в этой невероятной комедии, смешной, язвительной, агрессивной и аморальной.

**VSD**

**За дополнительной информацией и материалами, пожалуйста, обращайтесь:  
Александра Терновская, Cinema Prestige, +7 985 969 80 91, pr@cinema-prestige.ru**